Jer

Chapter 16

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְבַר־	וַיְהִי
-እና-አለ	-ወደ	እግዚአብሔር	ቃል	-እና-ሆነ
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

የእግዚአብሔር ቃል ወደ እኔ እንዲህ ሲል መጣ።

2

הַזֶּה׃	בַּמָּקוֹם	וּבָנוֹת	בָּנִים	לְךָ	יִהְיוּ	וְלֹא־	אִשָּׁה	לְךָ	תִקַּח	לֹא־
-ያ-ይህ	ቦታ	ሴት-ልጅ	ልጆች	—	-እና-ሆነ	አይ-	ሴት	—	-እና-ወሰደ	አይ-
H2088	H4725	H1323			H1961	H3808	H0802		H3947	H3808

በዚህ ስፍራ ሚስት አታግባ፥ ወንዶችና ሴቶች ልጆችም አይሁኑልህ።

3

הַזֶּה	בַּמָּקוֹם	הַיִּלּוֹדִים	הַבָּנוֹת	וְעַל־	הַבָּנִים	עַל־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־
-ያ-ይህ	ቦታ	-እና-ወለደ	ሴት-ልጅ	-በ	ልጆች	-በ	እግዚአብሔር	-እና-አለ	እንዲህ	ምክንያቱም
H2088	H4725	H3205	H1323				H3068	H0559	H3541	

הַזֹּאת׃	בָּאָרֶץ	אוֹתָם	הַמּוֹלִדִים	אֲבוֹתָם	וְעַל־	אוֹתָם	הַיֹּלְדוֹת	אִמֹּתָם	וְעַל־
-ያ-ይህ	-ያ-ምድር	(את)	-እና-ወለደ	አባት	-በ	(את)	-እና-ወለደ	እናት	-በ
H2063	H0776	H0853	H3205	H0001		H0853	H3205	H0517	

እግዚአብሔር በዚህ ስፍራ ስለ ተወለዱ ወንዶችና ሴቶች ልጆች፥ ስለወለዱአቸውም ስለ እናቶቻቸው፥ በዚህችም ምድር ስለ ወለዱአቸው ስለ አባቶቻቸው እንዲህ ይላልና።

4

פְּנֵי	עַל־	לְדֹמֶן	יִקָּבֵרוּ	וְלֹא	יִסָּפְדוּ	לֹא	יָמֻתוּ	תַחֲלֻאִים	מְמוֹתֵי
ፊት-የ	-በ	as-dung	-እና-ቀበሩ	አይ-	-ለ-ማልቀስ	አይ-	ሞተ	የእሱ-sicknesses	Deaths-of
H6440		H1828	H6912	H3808	H5594	H3808	H4191	H8463	H4463

הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	לְמַאֲכָל	נִבְלָתָם	וְהָיְתָה	יִכְלוּ	וּבָרָעָב	וּבַחֶרֶב	יִהְיוּ	הָאֲדָמָה
-ያ-ሰማይ	-ያ-ወፍ	ምግብ	-በ-carcass-of	-እና-ሆነ	-እና-ጨረሰ	-ያ-ረሃብ	ሰይፍ	-እና-ሆነ	-ያ-መሬት
H8064	H5775	H3978	H5038	H1961	H3615	H7458	H2719	H1961	H0127

ס	הָאָרֶץ׃	וּלְבֶהֱמַת
—	-ያ-ምድር	-እና-በ-እንስሳ
	H0776	H0929

በክፉ ሞት ይሞታሉ፤ አይለቀስላቸውም አይቀበሩምም፥ በመሬትም ላይ እንደ ጕድፍ ይሆናሉ፤ በሰይፍና በራብ ይጠፋሉ፥ ሬሳቸውም ለሰማይ ወፎችና ለምድር አራዊት መብል ይሆናሉ።

5

תֵּלֵךְ	וְאַל־	מַרְזֵחַ	בֵּית	תָּבוֹא	אַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹה	כִּי־
-እና-ሄደ	አት-	mourning-feast	ቤት	መጣ	አት-	እግዚአብሔር	-እና-አለ	እንዲህ	ምክንያቱም
H3212	H0408	H4798		H0935	H0408	H3068	H0559	H3541	

הָעָם־	מֵאֵת	שְׁלוֹמִי	אֶת־	אָסַפְתִּי	כִּי־	לָהֶם	תָּנֹד	וְאַל־	לִסְפּוֹד
-ያ-ሕዝብ	-ከ-አንተ	ሰላም	(את)	-እና-ሰበሰብሁ	ምክንያቱም	—	-እና-ተንኳዳሽ	አት-	-ለ-ማልቀስ
	H0854	H7965	H0853	H0622			H5110	H0408	H5594

הָרַחֲמִים׃	וְאֶת־	הַחֶסֶד	אֶת־	יְהוָה	נְאֻם־	הַזֶּה
ምሕረት	- -(את)	-እንደ-ቸርነት	(את)	እግዚአብሔር	ምስክርነት	-ያ-ይህ
	H0853		H0853	H3068	H5002	H2088

እግዚአብሔር እንዲህ ይላል። ሰላሜን፥ ቸርነትና ምሕረትን፥ ከዚህ ሕዝብ አስወግጄአለሁና ልቅሶ ወዳለበት ቤት አትግባ፥ ታለቅስም ዘንድ አትሂድ።

6
וּמֵתוּ — ሞተ — H4191
גְדֹלִים — ትልቅ
וּקְטַנִּים — -ያ-ታናሽ
בָּאָרֶץ — -ያ-ምድር — H0776
הַזֹּאת — -ያ-ይህ — H2063
לֹא — አይ- — H3808
יִקָּבֵרוּ — -እና-ቀበሩ — H6912
וְלֹא־ — አይ- — H3808
יִסְפְּדוּ — -ለ-ማልቀስ — H5594
לָהֶם — እነሱ — H1992
וְלֹא — አይ- — H3808
יִתְגֹּדַד — አንተ-shall-cut-yourselves — H1413
וְלֹא — አይ- — H3808
יִקָּרֵחַ — [they-shall-አድርግ-bald] — H7139
לָהֶם׃ — እነሱ — H1992

ታላላቆችና ታናናሾች በዚህች ምድር ይሞታሉ፤ አይቀበሩም ሰዎችም አያለቅሱላቸውም ስለ እነርሱም ገላን አይነጩላቸውም ራስንም አይላጩላቸውም፤

7
וְלֹא־ — አይ- — H3808
יִפְרְסוּ — እሱ-divides — H6536
לָהֶם — —
עַל־ — -በ
אֵבֶל — ሐዘን-የ — H0060
לְנַחֲמוֹ — -እና-አጽናናቸው — H5162
עַל־ — -በ
מֵת — ሞተ — H4191
וְלֹא־ — አይ- — H3808
יַשְׁקוּ — -እና--እና-አጠጡ — H8248
אוֹתָם —)את(— H0853
כּוֹס — -ያ-ጫውአ
תַּנְחוּמִים — consolations — H8575
עַל־ — -በ
אָבִיו — አባት — H0001
וְעַל־ — -በ
אִמּוֹ׃ — እናት — H0517

ሰዎችም ስለ ሞቱት ለማጽናናት የእዝን እንጀራ አይቈርሱላቸውም፥ ስለ አባታቸውና ስለ እናታቸውም የመጽናናት ጽዋ አያጠጡአቸውም።

8
וּבֵית־ — ቤት
מִשְׁתֶּה — ግብዣ — H4960
לֹא־ — አይ- — H3808
תָבוֹא — መጣ — H0935
לָשֶׁבֶת — ተቀመጠ — H3427
אוֹתָם —)את(— H0853
לֶאֱכֹל — በላ — H0398
וְלִשְׁתּוֹת׃ — ጠጣ — H8354
ס — —

ትበላና ትጠጣ ዘንድ ከእነርሱ ጋር ለመቀመጥ ወደ ግብዣ ቤት አትግባ።

9
כִּי — ምክንያቱም
כֹה — እንዚህ — H3541
אָמַר — -እና-አለ — H0559
יְהוָה — እግዚአብሔር — H3068
צְבָאוֹת — ሠራዊት
אֱלֹהֵי — አምላክ — H0430
יִשְׂרָאֵל — እስራኤል — H3478
הִנְנִי — -እና-እነሆ — H2009
מַשְׁבִּית — -እና-ዐረፈ
מִן־ — -ከ-
הַמָּקוֹם — ቦታ — H4725
הַזֶּה — -ያ-ይህ — H2088
לְעֵינֵיכֶם — ዓይን
וּבִימֵיכֶם — ቀናት — H3117
קוֹל — ድምፅ
שָׂשׂוֹן — joy — H8342
וְקוֹל — ድምፅ
שִׂמְחָה — ደስታ — H8057
קוֹל — ድምፅ
חָתָן — አማቾቹ — H2860
וְקוֹל — ድምፅ
כַּלָּה׃ — ምራቱ — H3618

የእስራኤል አምላክ የሠራዊት ጌታ እግዚአብሔር እንዲህ ይላልና። እነሆ፥ በዓይናችሁ ፊት በዘመናችሁም የእልልታን ድምፅና የደስታን ድምፅ የወንድ ሙሽራን ድምፅና የሴት ሙሽራን ድምፅ ከዚህ ስፍራ አስቀራለሁ።

10
וְהָיָה — -እና-ሆነ — H1961
כִּי — ምክንያቱም
תַגִּיד — -እና-ነገረ — H5046
לָעָם — -ያ-ሕዝብ
הַזֶּה — -ያ-ይህ — H2088
אֵת —)את(— H0853
כָּל־ — ሁሉ — H3605
הַדְּבָרִים — ቃል — H1697
הָאֵלֶּה — እነዚህ — H0428
וְאָמְרוּ — -እና-አለ — H0559
אֵלֶיךָ — -ወደ — H0413
עַל־ — -በ
מֶה — ምን — H4100
דִבֶּר — -እና-ተናገረ — H1696
יְהוָה — እግዚአብሔር — H3068
עָלֵינוּ — -በ
אֵת —)את(— H0853
כָּל־ — ሁሉ — H3605
הָרָעָה — ክፉ
הַגְּדוֹלָה — ትልቅ
הַזֹּאת — -ያ-ይህ — H2063
וּמֶה — ምን — H4100
עֲוֹנֵנוּ — በደል — H5771
וּמֶה — ምን — H4100
חַטָּאתֵנוּ — የኃጢአት
אֲשֶׁר — -የ-
חָטָאנוּ — ኃጢአት-ሠራ — H2398
לַיהוָה — እግዚአብሔር — H3068
אֱלֹהֵינוּ׃ — አምላክ — H0430

ለዚህም ሕዝብ ይህን ቃል ሁሉ በተናገርህ ጊዜ። ይህን ሁሉ ታላቅ የሆነ ክፉ ነገርን ስለ ምን እግዚአብሔር ተናገረብን? በደላችንስ ምንድር ነው? በአምላካችንስ በእግዚአብሔር ላይ የሠራነው ኃጢአታችን ምንድር ነው? ቢሉህ፥

11
וְאָמַרְתָּ — -እና-አለ — H0559
אֲלֵיהֶם — -ወደ — H0413
עַל — -በ
אֲשֶׁר־ — -የ-
עָזְבוּ — -እና-ተወው
אֲבוֹתֵיכֶם — አባት — H0001
אוֹתִי —)את(— H0853
נְאֻם־ — ምስክርነት — H5002
יְהוָה — እግዚአብሔር — H3068
וַיֵּלְכוּ — -እና-ሄደ — H3212
אַחֲרֵי — ከ-
אֱלֹהִים — አምላክ — H0430
אֲחֵרִים — ሌላ — H0312
וַיַּעַבְדוּם — -እና-አገለገለ — H5647
וַיִּשְׁתַּחֲווּ — -እና-ሰገደ — H7812
לָהֶם — —
וְאֹתִי —)את(— H0853
עָזָבוּ — -እና-ተወው
וְאֶת־ — -□ □ -(את) — H0853
תּוֹרָתִי — -ያ-ቶራ — H8451
לֹא — አይ- — H3808
שָׁמָרוּ׃ — ጠበቀ — H8104

አንተ እንዲህ ትላቸዋለህ። አባቶቻችሁ እኔን ስለ ተው ነው፥ ይላል እግዚአብሔር፥ ሌሎችንም አማልክት ተከተሉ አመለኩአቸውም ሰገዱላቸውም፥ እነርሱም ትተውኛል፥ ሕጌንም አልጠበቁም

12

שְׁרִרוּת	אַחֲרֵי	אִישׁ	הֹלְכִים	וְהִנְּכֶם	מֵאֲבוֹתֵיכֶם	לַעֲשׂוֹת	הֲרֵעֹתֶם	וְאַתֶּם
stubbornness-of	ከ-	ሰው	ሄዶ	-እና-እነሆ	አባት	አደረገ	-እና-መጥፎ-ሆነ	እናንተ
H8307		H0376	H1980	H2009	H0001			

אֵלָי׃	שְׁמֹעַ	לְבִלְתִּי	הָרָע	לִבּוֹ־
-ወደ	ሰማ	ከስከ	ክፉ	ልብ
H0413	H8085	H1115		

እናንተም ከአባቶቻችሁ ይልቅ ክፉ አድርጋችኋል፤ እነሆም፥ ሁላችሁ እንደ ክፉ ልባችሁ እልከኝነት ሄዳችኋል እኔንም አልሰማችሁም።

13

אַתֶּם	יְדַעְתֶּם	לֹא	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַל־	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	מֵעַל	אֶתְכֶם	וְהֵטַלְתִּי
እናንተ	አወቀ	አይ-	-የ-	-ያ-ምድር	-በ	-ያ-ይህ	-ያ-ምድር	-በ	)את(	And-I-will-hurl
	H3045	H3808		H0776		H2063	H0776		H0853	H2904

לָכֶם	אֶתֵּן	לֹא־	אֲשֶׁר	וָלַיְלָה	יוֹמָם	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אֶת־	שָׁם	וַעֲבַדְתֶּם־	וַאֲבוֹתֵיכֶם
—	ሰጠ	አይ-	-የ-	ሌሊት	-በ-ቀን	ሌላ	አምላክ	)את(	እዚያ	-እና-አገለገለ	አባት
	H5414	H3808		H3915	H3119	H0312	H0430	H0853	H8033	H5647	H0001

ס	חֲנִינָה׃
—	favor
	H2594

ስለዚህ ከዚህች ምድር እናንተና አባቶቻችሁ ወዳላወቃችኋት ምድር እጥላችኋለሁ፤ ምሕረትንም አላደርግላችሁምና በዚያ ሌሎችን አማልክት ቀንና ሌሊት ታመልካላችሁ።

14

יְהוָה	חַי־	עוֹד	יֵאָמֵר	וְלֹא־	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן
እግዚአብሔር	ሕያው	ገና	-እና-አለ	አይ-	እግዚአብሔር	ምስክርነት	መጣ	ቀናት	-እና-እነሆ	ስለዚህ
H3068		H5750	H0559	H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	הֶעֱלָה	אֲשֶׁר
ግብፅ	-ያ-ምድር	እስራኤል	ልጆች	)את(	ወጣ	-የ-
H4714	H0776	H3478		H0853	H5927	

ስለዚህ፥ እነሆ። የእስራኤልን ልጆች ከግብጽ ምድር ያወጣ ሕያው እግዚአብሔርን ዳግመኛ የማይባልበት ዘመን ይመጣል፥ ይላል እግዚአብሔር፤

15

צָפוֹן	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	הֶעֱלָה	אֲשֶׁר	יְהוָה	חַי־	אִם־	כִּי
ሰሜን	-ያ-ምድር	እስራኤል	ልጆች	)את(	ወጣ	-የ-	እግዚአብሔር	ሕያው	ከ-	ምክንያቱም
H6828	H0776	H3478		H0853	H5927		H3068			

נָתַתִּי	אֲשֶׁר	אַדְמָתָם	עַל־	וַהֲשִׁבֹתִים	שָׁמָּה	הִדִּיחָם	אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	וּמִכֹּל
ሰጠ	-የ-	-ያ-መሬት	-በ	-እና-ተመለሰ	እዚያ	-ለ-thrust-አንተ	-የ-	-ያ-ምድር	ሁሉ
H5414		H0127		H7725	H8033	H5080		H0776	H3605

ס	לַאֲבוֹתָם׃
—	አባት
	H0001

ነገር ግን።የእስራኤልን ልጆች ከሰሜን ምድር ካሳደዳቸውም ምድር ሁሉ ያወጣ ሕያው እግዚአብሔርን ይባላል፤ እኔም ለአባቶቻቸው ወደ ሰጠኋት ወደ ምድራቸው እመልሳቸዋለሁ።

16

וְדִיגוּם	יְהוָה	נְאֻם־	רַבִּים	)לְדַיָּגִים(	]לדוגים[	שֹׁלֵחַ	הִנְנִי
and-they-will-fish-them	እግዚአብሔር	ምስክርነት	ብዙ	for-fishermen	[K]	ላከ	-እና-እነሆ
H1770	H3068	H5002		H1771	H1728	H7971	H2009

כָּל־	וּמֵעַל	הַר	כָּל־	מֵעַל	וְצָדוּם	צַיָּדִים	לְרַבִּים	אֶשְׁלַח	כֵּן	וְאַחֲרֵי־
ሁሉ	-በ	-ወደ--ያ-ተራራ	ሁሉ	-በ	-እና-አድን	hunters	ብዙ	ላከ	ስለዚህ	ከ-
H3605		H2022	H3605			H6719		H7971		

הַסְּלָעִים׃	וּמִנְּקִיקֵי	גִּבְעָה
-ያ-rock	and-from-clefts-of	-ያ-ኮረብቶች-
H5553	H5357	H1389

እነሆ፥ ብዙ ዓሣ አጥማጆችን እሰድዳለሁ፥ ይላል እግዚአብሔር፥ እነርሱም ያጠምዱአቸዋል፤ ከዚያም በኋላ ብዙ አዳኞችን እሰድዳለሁ፥ እነርሱም ከየተራራውና ከየኮረብታው ሁሉ ከየድንጋዩም ስንጣቂ ውስጥ ያድኑአቸዋል።

17
כִּ֣י ምክንያቱም
עֵינַ֗י ዓይን
עַל־ -በ
כָּל־ ሁሉ H3605
דַּרְכֵיהֶ֔ם መንገድ H1870
לֹ֥א አይ- H3808
נִסְתְּר֖וּ እደበቃለሁ H5641
מִלְּפָנָ֑י ፊት-የ H6440
וְלֹֽא־ አይ- H3808
נִצְפַּ֥ן -እና-ደበቀ H6845
עֲוֹנָ֖ם በደል H5771
מִנֶּ֥גֶד ፊት H5048
עֵינָֽי׃ ዓይን

| ዓይኔ በመንገዳቸው ሁሉ ላይ ነው፤ ከፊቴም አልተሰወሩም፥ ኃጢአታቸውም ከዓይኔ አልተሸሸገም።

18
וְשִׁלַּמְתִּ֣י ከፈለ
רִֽאשׁוֹנָ֗ה -ያ-መጀመሪያ H7223
מִשְׁנֵ֤ה ድርብ H4932
עֲוֹנָם֙ በደል H5771
וְחַטָּאתָ֔ם የኃጢአት
עַ֖ל -በ
חַלְּלָ֣ם -እና-ጀመረ
אֶת־ (את) H0853
אַרְצִ֑י -ያ-ምድር H0776
בְּנִבְלַ֣ת -በ-carcass-of H5038
שִׁקּוּצֵיהֶ֗ם የእነሱ-detestable-ነገሮች H8251
וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶ֔ם ርኩሰት H8441
מָלְא֖וּ ሞላ H4390
אֶת־ (את) H0853
נַחֲלָתִֽי׃ ርስት H5159
ס —

| ምድሬንም በተጠሉ በጣዖቶቻቸው ሬሳዎች አርክሰዋልና፥ ርስቴንም አስጸያፊ በሆኑ ነገሮች ሞልተዋልና አስቀድሜ የበደላቸውንና የኃጢአታቸውን ዕዳ ሁለት እጥፍ እከፍላቸዋለሁ።

19
יְהוָ֞ה እግዚአብሔር H3068
עֻזִּ֧י የእኔ-strength H5797
וּמָעֻזִּ֛י and-my-fortress H4581
וּמְנוּסִ֖י and-my-refuge H4498
בְּי֣וֹם ቀናት H3117
צָרָ֑ה -እና-ጠባብ-የ
אֵלֶ֗יךָ -ወደ H0413
גּוֹיִ֤ם -ያ-ሕዝቦች
יָבֹ֙אוּ֙ መጣ H0935
מֵֽאַפְסֵי־ -እና-but
אָ֔רֶץ -ያ-ምድር H0776
וְיֹאמְר֗וּ -እና-አለ H0559
אַךְ־ ብቻ H0389
שֶׁ֙קֶר֙ -ለ--ያ-falsehood H8267
נָחֲל֣וּ አንተ-shall-inherit H5157
אֲבוֹתֵ֔ינוּ አባት H0001
הֶ֖בֶל -ከ-የእነሱ-vanities H1892
וְאֵֽין־ -እና-የለም H0369
בָּ֥ם —
מוֹעִֽיל׃ profit H3276

| አቤቱ፥ ኃይሌ፥ አምባዬ፥ በመከራም ቀን መጠጊያዬ ሆይ፥ ከምድር ዳርቻ አሕዛብ ወደ አንተ መጥተው። በእውነት አባቶቻችን ውሸትንና ከንቱን ነገር የማይረባቸውንም ወርሰዋል ይላሉ።

20
הֲיַעֲשֶׂה־ አደረገ
לּ֥וֹ —
אָדָ֖ם -ያ-ሰው H0120
אֱלֹהִ֑ים አምላክ H0430
וְהֵ֖מָּה እነሱ H1992
לֹ֥א አይ- H3808
אֱלֹהִֽים׃ አምላክ H0430

| በውኑ ሰው አማልክት ያልሆኑትን ለራሱ አማልክትን አድርጎ ይሠራልን?

21
לָכֵן֙ ስለዚህ
הִנְנִ֣י -እና-እነሆ H2009
מֽוֹדִיעָ֔ם አወቀ H3045
בַּפַּ֣עַם ጊዜ H6471
הַזֹּ֔את -ያ-ይህ H2063
אוֹדִיעֵ֥ם አወቀ H3045
אֶת־ (את) H0853
יָדִ֖י እጅ H3027
וְאֶת־ –□ □ –(את) H0853
גְּבוּרָתִ֑י -እና-like-Your-ኃያል-acts H1369
וְיָדְע֖וּ አወቀ H3045
כִּֽי־ ምክንያቱም
שְׁמִ֥י ስም H8034
יְהוָֽה׃ እግዚአብሔር H3068
ס —

| ስለዚህ፥ እነሆ፥ አስታውቃቸዋለሁ፥ በዚህች ጊዜ እጄንና ኃይሌን አስታውቃቸዋለሁ፤ እነርሱም ስሜ እግዚአብሔር እንደ ሆነ ያውቃሉ።